

Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program for protection against a rise in interest rates is amended by striking out the words “, but does not include an aquaculture business in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3615

Gouvernement du Québec

O.C. 568-2000, 9 May 2000

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

Program of assistance for establishment, development and training — Amendments

Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training

WHEREAS, under section 13 of the Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101), the object of the corporation is to foster the economic development of the bio-food sector in Québec by making financing more accessible to primary level farming businesses;

WHEREAS, under section 14 of the Act, the corporation shall grant financial assistance within the scope of programs;

WHEREAS, under section 34 of the Act, the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary to the application of the Act and under subparagraph 1 of the first paragraph of that section, it may establish financial assistance programs designed to further the economic development of primary level farming businesses and determine the conditions, criteria and limits of application thereof;

* The Program for protection against a rise in interest rates made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) was amended once by Order in Council 693-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2140).

WHEREAS, under subparagraph 2 of the first paragraph of section 34 of the Act, the Government may, by regulation, establish criteria determining the businesses or classes of businesses that may receive financial assistance, which may vary according, in particular, to the persons who comprise the businesses, their ages, occupations, qualifications or interests in the business;

WHEREAS it is expedient to amend the Program of assistance for establishment, development and training made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 March 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments on the draft Regulation were received before the expiry of the 45-day period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program of assistance for establishment, development and training is amended by striking out the words “, but does not include a business practising aquaculture in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

* The Program of assistance for establishment, development and training, made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649), was last amended by the Regulation made by Order in Council 208-99 dated 17 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 355). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

2. Section 5 is amended

(1) by adding the words “or in mariculture” after the words “aquaculture option” in subparagraph 7.1 of the first paragraph;

(2) by inserting the following after subparagraph 7.1 of the first paragraph:

“(7.1.1) a Diploma of College studies in operation and production of fisheries resources, production option, in the case of a mariculture establishment;”.

3. Section 6 is amended

(1) by substituting the following for paragraph 7.1:

“(7.1) a Diploma of College studies in seafood processing, in operation and production of fisheries resources, operation option, in ecological technology, in biological research technology or in hunting and fishing resources development, in the case of a mariculture establishment;”;

(2) by inserting the following after paragraph 7.1:

“(7.2) a Secondary School Vocational Diploma in the aquaculture sector, in the case of an aquaculture or mariculture establishment;”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3616

Gouvernement du Québec

O.C. 570-2000, 9 May 2000

The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons
(R.S.Q., c. I-14)

Naskapi Education Committee — Remuneration of the chairman and of the other members

Regulation respecting the remuneration of the chairman of the Naskapi Education Committee and of the other committee members

WHEREAS the third paragraph of section 722 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) prescribes that the Naskapi Education Committee be governed by the Edu-

cation Act as it read on 22 June 1979 and as amended thereafter, to the extent that the amendments are expressly applicable thereto;

WHEREAS section 620 of the Education Act (1988, c. 84) replaced the title of the Education Act (R.S.Q., c. I-14) with the title, The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons;

WHEREAS the first paragraph of section 194 of The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons, as it read on 22 June 1979, prescribed the following:

“Notwithstanding any power granted under special acts and notwithstanding section 80, the remuneration that a school board may pay to the chairman and to each other school commissioner or trustee for all services rendered by him in any capacity to that school board and to indemnify him for a part of the expenses inherent in his duties shall be fixed by the Government which may determine the proportion of such remuneration that shall be paid as an indemnity for a part of the expenses inherent in his functions.”;

WHEREAS it is expedient to determine the amount of the remuneration payable to the chairman of the Naskapi Education Committee and to the other committee members;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 December 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting the remuneration of the chairman of the Naskapi Education Committee and of the other committee members, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif